

## Bibliographie

---

Volume 17, Number 3, septembre 1972

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004238ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004238ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1972). Bibliographie. *Meta*, 17(3), 193–196. <https://doi.org/10.7202/004238ar>

## Bibliographie

---

### BIBLIOGRAPHIE

STEINER, Roger J., *Two Centuries of Spanish and English Bilingual Lexicology, 1550-1800*, The Hague, Mouton, « Janua Linguarum », Series Practica, 108, 1970, 130 p. [\$6.40]

The author gives a description of all Spanish-English and English-Spanish bilingual dictionaries of the sixteenth, seventeenth, and eighteenth century, as to source, milieu, contents, and lexicographical techniques employed. (*Communiqué*)

### DICTIONNAIRES DE LANGUE

#### DICTIONNAIRES UNILINGUES ANGLAIS

FINKENSTAEDT, T., E. LEISI and D. WOLFE, *A Chronological English Dictionary : Listing Words in Order of their Earliest Known Occurrence*, 1970, 1 400 p. [£ 10.75]

MAJOR, Clarence, *Dictionary of Afro-American Slang*, New York, International Publications Service, 1970, 127 p. [broché : \$1.95, relié : \$5.95]

MILLER, G.M., *B.B.C. Pronouncing Dictionary of British Names*, 1970, 172 p. [£ 2.]

#### DICTIONNAIRES UNILINGUES FRANÇAIS

BALDINGER, Kurt, J.-D. GENDRON et G. STRAKA, *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (fasc. Gl.)*, Paris, Klincksieck, et Québec, Presses de l'Université Laval, 1971, 120 p. [\$14.]

DUBOIS, Jean, René LAGANE et André LEROND, *Dictionnaire du français classique*, Paris, Larousse, 1971, 608 p. [39 F]

LOSIQUE, Serge, *Dictionnaire étymologique des noms de pays et de peuples*, Paris, Klincksieck, 1971, 237 p. [40 F]

**DICTIONNAIRES UNILINGUES AUTRES QUE LE FRANÇAIS ET L'ANGLAIS**

- CHASSARD, T. et G. WEIL, *le Vocabulaire de l'allemand moderne*, t. I : Partie théorique, Paris, Armand Colin, 1971, 288 p. [18 F; livret d'exercices, 168 p. : 12 F]
- COHEN, David, *Dictionnaire des racines sémitiques, ou attestées dans les langues sémitiques*, (comprend un fichier comparatif de Jean Cantineau), La Haye, Mouton, 1970, fasc. 1 : H — TN, xxxiv-36 p. [\$6.]

**DICTIONNAIRES BILINGUES**

- HANGIN, John G., *A Concise English-Mongolian Dictionary*, New York, Humanities Press, 1971, 287 p. [\$10.]
- KARMI, Hasan S., *Al-manar : An English-Arabic Dictionary*, London, Longmans, 1971, 903 p. [£ 3.]

**DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS**

**DICTIONNAIRES UNILINGUES FRANÇAIS**

- Dictionnaire des littératures*, sous la direction de Philippe VAN TIEGHEM, avec la collaboration de Pierre JOSSERAND, réimpression, 3 vol., Paris, Seuil, 4 400 p. [165 F]
- DUCROT, Oswald et Tzvetan TODOROV, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1972, 480 p. [45 F]
- Quatre grandes parties : les écoles (depuis le 17<sup>e</sup> siècle jusqu'à Chomsky) ; les domaines (y compris psycho et socio-linguistique) ; les concepts méthodologiques (du plus fondamental — le signe — au plus dérivé — les genres littéraires) ; les concepts descriptifs (du plus simple — les unités non significatives — au plus complexe — langage et action). (*Communiqué*)
- FAGES, J.-B. et C. PAGNO, *Dictionnaire des media : technique, linguistique, sémiologie*, Paris, Mame, 1971, 350 p. [32 F]
- PERLEMUTER, L., P. OBRASKA et J. QUEVAUVILLIERS, *Dictionnaire pratique de thérapeutique médicale*, Paris, Masson, 1971, 1 230 p. [\$24.50]
- « Vocabulaire bilingue de la radio et de la télévision », *Diffusion du français* (Québec, O.L.F.), I, 4 (1970).

**DICTIONNAIRE BILINGUE**

- MAROIS, Roger, *Vocabulaire français-anglais, anglais-français d'archéologie pré-historique*, Montréal, Les Presses de l'Université du Québec, 1972, 116 p. [\$5.]

**ENCYCLOPÉDIES, ATLAS ET RÉPERTOIRES**

- SEARY, E.R., *Place Names of the Avalon Peninsula of the Island of Newfoundland*, The University of Toronto Press, 1971, 383 p. [\$15.]
- Thésaurus des termes géographiques*, Paris, Technip, 1971, 96 p. [48 F]

## FORMULAIRE

SAENGER, E.B. de, *le Français des affaires, économique et commercial*, Paris, Dunod, 1971, 244 p. [26 F]

## TRADUCTION HUMAINE

BÉLANGER, J., *les Mots traversent la Manche / Words Across the Channel*, Paris, Dunod, 160 p. [14 F]

GUINARD, Paul-Jacques, *Guide du thème espagnol*, Paris, Armand Colin, « U 2 », n° 149, 288 p. [13 F]

PÉREZ, Joseph et Jean-Marc PELORSON, *Guide de la version espagnole*, Paris, Armand Colin, « U 2 », n° 153, 1971, 240 p. [11 F]

RAFFEL, Burton, *The Forked Tongue : A Study of the Translation Process*, The Hague, Mouton, 1971, 181 p. [DG 24]

RANCOULE, L. et Y. PEAN, *les Mots-pièges dans la version anglaise et leurs analogues dans le thème*, Paris, Roudil, 1971 [15 F]

## LINGUISTIQUE

## LINGUISTIQUE ANGLAISE

HUDSON, R.A., *English Complex Sentences : An Introduction to Systematic Grammar*, Amsterdam, North Holland, « Linguistic Series », 4, 1971, 387 p. [DG 52]

KROHN, Robert, *English Sentence Structure*, Ann Arbor, The University of Michigan Press, 1971, 305 p. [\$3.25]

ORKIN, M.M., *Speaking Canadian English. An Informal Account of the English Language in Canada*, University of Toronto Press, 1971, 300 p. [\$7.50]

PENNER, Adrienne, *The Gimmick : Spoken American and English*, Paris, Flammarion, 1971, 192 p. [15 F]

## LINGUISTIQUE FRANÇAISE

GAATONE, David, *Étude descriptive du système de la négation en français contemporain*, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises », 114, 1971, 238 p. [24 FS]

GUIRAUD, P. et P. KUENTZ, *la Stylistique*, Paris, Klincksieck, 1971, 329 p. [44 F]

PEYTARD, Jean, *Syntagmes (Linguistique française et structures du texte littéraire)*, Paris, Les Belles Lettres, 1971, 289 p. [50 F]

REY-DEBOVE, Josette, *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*, La Haye, Mouton, « Approaches to semiotics », 13, 1971, 329 p. [DG 67]

TERRY, Robert M., *Contemporary French Interrogative Structures*, Paris, Nizet, 1971, 156 p. [60, 20 F]

## LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE

TREMBLAY, Jean-Paul, *Grammaire comparative du français et de l'anglais, à l'usage des anglophones*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1971, 214 p. [\$6.]

## LINGUISTIQUE GÉNÉRALE

GODE, Alexander and Hugh E. BLAIR, *Interlingua : A Grammar of the International Language*, New York, Ungar, 1971, 118 p. [\$5.]

NIVETTE, Jos., *Principes de grammaire générative*, Paris, Labor / Nathan, « Langues et Cultures », 5, 1970, 133 p.  
Brève introduction, mais bien documentée, à la grammaire de Chomsky. (*Communiqué*)

## REVUE DES REVUES

BEAUDRY, Pierre, « Notre langue cette inconnue », 4, 5 et 6, *l'Inter* (Montréal), XIII, 1 : 12-13; XIII, 2 : 10 et XIII, 3 : 11; « Touage à vos frais », XIII, 3 : 13.

PLETNEV, R., « Théorie et critique de la traduction d'après l'école de Leningrad », *ITL-Review* (Louvain), 8 (1970) : 9-18.

REY, Alain, « L'actualité linguistique française », *French Review* (Baltimore), XLV, 2 (1971) : 307-320.

ROBERT, Paul, (Entrevue de *Forces* avec), « Que trouve-t-on en faisant l'inventaire de la langue française? », propos recueillis par Jacqueline Darveau-Cardinal et Jean Sarrazin, *Forces* (Montréal), 17 (1971) : 23-30.

## REVUES NOUVELLES

*Cahiers de linguistique de l'Université du Québec*, Montréal, Université du Québec. [\$3. le numéro]

Au sommaire du premier numéro : Roland Pelchat, « Le vocabulaire caractéristique d'Harpagon » ; T. R. Hofman et Judith Mc A'Nulty, « Les partitifs et la syntaxe du groupe nominal » ; Judith Mc A'Nulty, « La co-occurrence des critiques en français » ; Philippe Barbaud, « L'ambiguïté structurale du composé binomial » ; Paul Pupier, « Insertion d'une consonne avant le suffixe dans les dérivés du français standard ».

*Mostovi* (Les ponts), Belgrade, revue trimestrielle.

*Scolies*, Cahier de recherches de l'École normale supérieure, Paris. [Abonnement \$10.]

Le but de *Scolies* est non seulement d'informer les spécialistes sur des faits précis, mais aussi et surtout de faire s'interroger tous les esprits curieux de leur temps sur les liens qui existent ou pourraient exister entre des disciplines qui trop souvent encore se méconnaissent et dont *Scolies* s'est donné pour tâche de ménager, sur des problèmes qui leur sont communs, la libre et vivante confrontation.